

The following stipulations describe the general quality assurance requirements of the following companies: (a) Baumann Springs Ltd, Ermenswil / CH-8630 Rüti; (b) Baumann GmbH, Friedrich-List Strasse 131, DE-72805 Lichtenstein; (c) Baumann Schlegel GmbH, Friedrich-List Strasse 131, D-72805 Lichtenstein; (d) Prodotti BAUMANN s.r.l. Unipersonale, Via Conicchio 34, IT-25136 Brescia (BS); (e) Baumann Muelles S.A., Poligono Industrial Gojain C/ Padurea 13, ES-01170 Legutiano; (f) Baumann Ressort SAS, 727 route des Tattes de Borly Boite Postale 3, FR-74380 Cranves Sales; (g) Baumann Springs s.r.o., Na Novém Poli 384/6, CZ-73301 Karviná – Staré Město; (h) Baumann Spring Co. (S) Pte. Ltd., 33 Gul Lane, SG 629427; (i) Baumann Springs (Shanghai) Co. Ltd., 358-2 Shen Xia Road, Jiading District, Forward High Tech. Zone, Shanghai 2011818 CN; (j) BAUMANN SPRINGS USA Inc., 3075 No. Great Southwest, Pkwy. # 100, Grand Prairie, TX 75050 USA; (k) BAUMANN SPRINGS LEÓN S. DE R.L. DE C.V., Kappa 310 y 312, Fracc. Industrial Delta, MEX – 37545 León, Gto. (l) Baumann Springs & Coating Pvt Ltd. 5, Prime Rose Mall, Baner Road Pune, IN 411045

EACH OF THE COMPANIES MENTIONED ABOVE ACTS IN ITS OWN NAME AND ON ITS OWN ACCOUNT

1 Preamble

Our customers from the automotive, electrical and medical market segments rely on BAUMANN springs, punched parts and bent components. Our solutions are of pivotal importance to the quality of their products. Whether or not their product works depends decisively on our components.

2 Objective

This QAA is a contractual instrument with which the Supplier and BAUMANN jointly define processes and procedures with the objective to manufacture products free of faults and deficiencies and to deliver them on time and in the right quantities.

3 Scope and further applicable documents

- 3.1 This QAA applies to all products and services provided or rendered by the Supplier on the basis of orders.
- 3.2 It is an integral component of the following documents:
 - Order (individual orders, master agreement)
 - BAUMANN purchasing conditions

4 Supplier's management system

- 4.1 The minimum requirement is certification pursuant to ISO 9001. Suppliers without IATF 16949 certification who supply to projects in the automotive industry are also required to comply with the current "MAQMSR" of the IATF (www.iatfglobaloversight.org).
- 4.2 Suppliers who supply to projects in the automotive industry undertake to develop their management system with regard to the introduction of requirements pursuant to IATF 16949.
- 4.3 The Supplier's management system includes activities and measures to ensure that the behaviour of employees involved in operating processes and their handling of the associated resources is appropriate in view of health, safety and the environment. Suppliers should preferably be certified pursuant to ISO 14001 and ISO 45001.
- 4.4 Both contract partners undertake to continuously develop and improve their respective management systems in accordance with the latest technology, compliance with the stipulations of this QAA and all other joint contract documents.
- 4.5 The Supplier shall present its certificates to BAUMANN of its own accord. It shall report the current status of its certification immediately on expiry of its validity period.
- 4.6 If the Supplier fails to pass a recertification audit, it shall report the fact to the ordering party without delay. In this case the Supplier shall be obliged to create the conditions for renewed certification without delay.

5 Responsibility

- 5.1 5.1 Primary responsibility for the purchased parts or products incorporated in the end product lies with the Supplier. The Supplier must therefore undertake all reasonable and technically possible efforts to raise the quality and product safety of its components/products and those of its sub-suppliers and to mitigate the risks that both parties face on account of a liability for material defects and/or product liability.
- 5.2 The Supplier shall ensure and shall obligate its sub-suppliers to ensure that:

Následující ustanovení obsahují všeobecné požadavky následujících společností ohledně zabezpečení jakosti: (a) Baumann Federn AG, Ermenswil / CH-8630 Rüti; (b) Baumann GmbH, Friedrich-List Strasse 131, DE-72805 Lichtenstein; (c) Baumann Schlegel GmbH, Friedrich-List Strasse 131, D-72805 Lichtenstein; (d) Prodotti BAUMANN s.r.l. Unipersonale, Via Conicchio 34, IT-25136 Brescia (BS); (e) Baumann Muelles S.A., Poligono Industrial Gojain C/ Padurea 13, ES-01170 Legutiano; (f) Baumann Ressort SAS, 727 route des Tattes de Borly Boite Postale 3, FR-74380 Cranves Sales; (g) Baumann Springs s.r.o., Na Novém Poli 384/6, CZ-73301 Karviná – Staré Město; (h) Baumann Spring Co. (S) Pte. Ltd., 33 Gul Lane, SG 629427; (i) Baumann Springs (Shanghai) Co. Ltd., 358-2 Shen Xia Road, Jiading District, Forward High Tech. Zone, Shanghai 2011818 CN; (j) BAUMANN SPRINGS USA Inc., 3075 No. Great Southwest, Pkwy. # 100, Grand Prairie, TX 75050 USA; (k) BAUMANN SPRINGS LEÓN S. DE R.L. DE C.V., Kappa 310 y 312, Fracc. Industrial Delta, MEX – 37545 León, Gto. (l) Baumann Springs & Coating Pvt Ltd. 5, Prime Rose Mall, Baner Road Pune, IN 411045

KAŽDÁ Z TĚCHTO SPOLEČNOSTÍ VŽDY JEDNÁ ZA SEBE A VLASTNÍM JMÉNEM.

1 Preamble

Naši zákazníci z odvětví trhu Automotive, Electrical a Medical sází na pružiny, lisované a ohýbané díly BAUMANN. Naše řešení mají pro jakost jejich výrobků zásadní význam. Naše díly rozhodují, zda bude jejich výrobek fungovat, či nikoli.

2 Cíl

Naše DZJ je smluvní nástroj umožňující dodavateli a společnosti BAUMANN společně stanovit postupy s cílem vyrábět a dodávat bezvadné a bezchybné výrobky ve stanoveném termínu a množství.

3 Oblast působnosti a další platné dokumenty

- 3.1 Tato DZJ platí pro všechny výrobky a služby, které dodavatel dodává nebo poskytuje na základě objednávky.
- 3.2 Je nedílnou součástí následujících dokumentů:
 - objednávka (jednotlivé objednávky, rámcová smlouva),
 - nákupní podmínky společnosti BAUMANN,

4 Systém managementu dodavatele

- 4.1 Jako minimální požadavek se vyžaduje certifikace podle ISO 9001. Pro dodavatele bez certifikace IATF 16949 dodávající výrobky do projektů automobilového průmyslu se navíc požaduje dodržování aktuálních „MAQMSR“ IATF (www.iatfglobaloversight.org).
- 4.2 Dodavatelé dodávající výrobky do projektů automobilového průmyslu se zavazují dále rozvíjet svůj systém managementu k zavedení požadavků podle IATF 16949.
- 4.3 Systém managementu dodavatele zahrnuje úkoly a opatření pro chování zaměstnanců přiměřené z hlediska životního prostředí, zdraví a bezpečnosti ve všech podnikových procesech a jejich zacházení se zdroji, které jsou při tom používány. Dodavatel je přednostně certifikovaný podle ISO 14001 a ISO 45001.
- 4.4 Obě smluvní strany se zavazují své systémy managementu neustále dále rozvíjet a zlepšovat podle stavu techniky, při dodržování úprav této DZJ a všech jiných společných smluvních dokumentů.
- 4.5 Dodavatel je povinen předložit oddělení nákupu společnosti BAUMANN na vlastní odpovědnost své certifikáty. Bezprostředně po uplynutí období platnosti svého certifikátu je povinen oznámit aktuální stav.
- 4.6 Jestliže dodavatel neprojde recertifikačním auditem, neprodleně to oznámí zákazníkovi. V takovém případě je dodavatel povinen neprodleně vytvořit předpoklady pro opětovnou certifikaci.

5 Odpovědnost

- 5.1 Za nakupované díly/výrobky montované do konečného výrobku je primárně zodpovědný dodavatel. Dodavatel je proto povinen učinit vše, co bude organizačně a technicky možné a přijatelné pro zvyšování kvality a bezpečnosti výrobků svých dílů/výrobků a dílů/výrobků svých subdodavatelů a minimalizaci rizik vyplývajících pro obě strany z ručení za věcné vady a/nebo z ručení za výrobek.
- 5.2 Dodavatel zajistí a zaváže také své subdodavatele, aby:
 - bylo v celé společnosti posíláno povědomí o kvalitě;
 - se při vývoji komponentů poskytovala nutná bezpečnost výrobků a požadovaná kvalita;

- A pronounced quality awareness prevails throughout the entire company;
- The required product safety and the required quality are delivered during component development;
- Product safety is granted special consideration during quality planning;
- The quality capabilities of production processes is ensured and documented;
- The occurrence of deficient/faulty products is mitigated by way of appropriate quality assurance measures applied to serial production;
- Appropriate measures are in place during process flow to ensure that deficient/faulty products are detected and ejected as soon as possible (to minimise costs and avoid wasting added value);
- Quality data and legally required verification tests are documented in order to demonstrate that the products were manufactured in compliance with legislation, safety standards and quality management system standards;
- A material traceability system is in place to ensure that the consequences of faults/deficiencies can be contained in the event of an occurrence and to enable the implementation of changes to its production processes or those of sub-suppliers;
- Employees have received detailed information and training on the topic of "product safety and product reliability";
- Products with a limited shelf-life fulfil specific labelling requirements and are issued with specific information stating the latest date by which the product must be processed in order to avoid functionality limitations.

6 Preparing the product for serial production

6.1 General

6.1.1 BAUMANN will provide the Supplier with the relevant product requirement information it needs. The Supplier shall check the product requirements or proposed changes with regard to technical and economic feasibility and, where necessary, submit timely proposals for changes and issue a statement on producibility within 10 working days. This also applies to information concerning requirements that are missing or that BAUMANN has defined incorrectly.

6.1.2 The Supplier shall carry out the assigned tasks in accordance with the details contained in the order documentation. Any deviation between the Supplier's order confirmation and the order documentation can only be taken into consideration if the Supplier expressly notes the relevant specification in its order confirmation.

6.1.3 The Supplier shall notify BAUMANN immediately of deadline risks and delays.

6.1.4 BAUMANN shall inform the Supplier without delay and in writing of any changes to product requirements. In accordance with clause 6.1.1, the Supplier shall review whether these changes are technically feasible and what consequences they will have for the order concerned.

6.2 Initial sampling; product and process release

6.2.1 BAUMANN will define the applicable release process and select the submission level.

6.2.2 Unless specified otherwise in the order in hand, initial sampling shall be carried out in accordance with PPAP Level 4 in coordination with BAUMANN. The Supplier must provide the record documentation as defined in the order.

6.2.3 Initial samples must be consecutively numbered and clearly labelled to guarantee correct allocation to the corresponding measurement results. The method of identification and labelling shall be coordinated with BAUMANN where necessary.

6.2.4 The Supplier shall retain all sampling documentation and initial samples for a period of 15 years after the end of serial production unless a different retention period is specified by BAUMANN.

6.3 Material data systems

The Supplier is obligated to register its materials as per the order with the following material data systems.

- IMDS, International Material Data System (www.mdssystem.com)
- CAMDS, China Automotive Material Data System (www.camds.org)
- BOMcheck, substances declaration tool (www.bomcheck.net)

7 Serial production of the product

7.1 Incoming inspections at BAUMANN and defect notification

7.1.1 Goods will be inspected for externally visible transport damage and externally visible defects immediately on receipt. No additional inspections will take place. BAUMANN trusts in a functioning quality management system on the part of the Supplier.

- se při plánování kvality zvlášť zohlednila bezpečnost výrobků;
- se zajistila a prokázala schopnost kvality výrobních procesů;
- se přiměřenými opatřeními pro zabezpečení kvality doprovázejícími sérii minimalizoval výskyt závažných/chybných výrobků;
- se odpovídajícími opatřeními během procesu co nejdříve rozpoznaly a vytrídily závažné/chybné výrobky (minimalizace nákladů, zamezení plýtvání hodnotami);
- se podrobně dokumentovaly údaje o kvalitě a prokazovací zkoušky požadované zákonem, aby se mohlo prokázat, že výrobky byly vyrobeny v souladu se zákony, bezpečnostními standardy a standardy systému managementu kvality;
- se používal systém pro zpětnou vysledovatelnost materiálu, aby se v případě potřeby mohly omezit dopady chyb/závad a realizovat změny ve vlastním výrobním procesu nebo u subdodavatelů;
- se podrobně informovali a zaškolili odpovědní zaměstnanci na téma „Bezpečnost výrobků a ručení za výrobky“;
- výrobky s omezenou trvanlivostí splňovaly specifické požadavky na označení a aby se u těchto výrobků výslovně uvedlo, dokdy se výrobek musí nejpozději zpracovat, aby se zamezilo omezením ve funkčnosti.

6 Příprava sériové výroby

6.1 Všeobecná ustanovení

6.1.1 Společnost BAUMANN poskytne dodavateli všechny existující požadavky na výrobek, které jsou pro něj relevantní. Dodavatel prověří technickou a ekonomickou realizovatelnost požadavků na výrobek nebo změn, případně včas předloží návrhy změn, a do 10 pracovních dnů zašle vyjádření k vyrobiteľnosti. Týká se to také upozornění na chybějící požadavky nebo požadavky, které společnost BAUMANN definovala špatně.

6.1.2 Dodavatel je povinen realizovat všechny nutné úkoly podle údajů v objednávce. Jestliže se dodavatel v potvrzení objednávky odchýlí od údajů v objednávce, může se to zohlednit pouze v případě, že v potvrzení objednávky výslovně upozorní na to, od jakého údaje v objednávce se odchýlil.

6.1.3 Dodavatel neprodleně oznámí společnosti BAUMANN rizika termínů a prodloužení.

6.1.4 Společnost BAUMANN oznámí neprodleně písemně dodavateli změny týkající se požadavků na výrobek. Dodavatel podle § 6.1.1 prověří, zda jsou tyto změny technicky možné a jaké dopady vyplývají pro zakázku.

6.2 První vzorky, schválení výrobků a procesů

6.2.1 Společnost BAUMANN určí v objednávce postup schvalování, který se použije, a zvolí stupeň předlohy.

6.2.2 Pokud nebude v objednávce určeno jinak, provedou se první vzorky podle PPAP Level 4, po dohodě se společností BAUMANN. Všechny stanovené důkazní dokumenty se musí zaslat podle objednávky.

6.2.3 První vzorky je nutné zřetelně očíslovat a označit, aby se zaručilo přiřazení příslušných výsledků měření. Způsob označení je nutné v případě potřeby odsouhlasit se společností BAUMANN.

6.2.4 Dodavatel archivuje všechny podklady pro ověřování a díly prvních vzorků po dobu 15 let po ukončení série, pokud společnost BAUMANN nestanoví jinou lhůtu.

6.3 Systémy pro správu dat o materiálech

Dodavatel je povinen podle objednávky registrovat své materiály v následujících systémech pro správu dat o materiálech.

- IMDS, International Material Data System (www.mdssystem.com)
- CAMDS, China Automotive Material Data System (www.camds.org)
- BOMcheck, Stoffdeklarations-Tool (www.bomcheck.net)

7 Sériová výroba výrobku

7.1 Vstupní kontroly společnosti BAUMANN a oznámení chyb

7.1.1 Neprodleně po obdržení se zkontroluje, zda se u zboží nevyskytuje viditelné poškození, k němuž došlo při přepravě, a viditelné závady. Další kontrola nebude provedena. Společnost BAUMANN se spoléhá na funkční systém managementu kvality dodavatele.

7.1.2 Jestliže společnost BAUMANN zjistí při výše uvedených kontrolách závadu, neprodleně ji oznámí dodavateli. Závady nezjištěné při vstupní kontrole se oznámí dodavateli, jakmile budou zjištěny podle daností řádného obchodního procesu. Z toho vyplývající pozdější reklamace neosobozují dodavatele z jeho záručních plnění a náhrady škod.

7.1.3 Společnost BAUMANN není vůči dodavateli povinna provádět žádné další kontroly a oznámení než uvedené výše. Dodavatel se do té míry zříká námitky opožděné reklamace.

7.1.4 Kvalita výrobků se musí po dobu výrobního procesu kontrolovat.

- 7.1.2 BAUMANN will notify the Supplier immediately of any defect ascertained during these inspections. The Supplier will be informed of defects that are not discovered during the incoming inspection as soon as they are ascertained during the course of normal business proceedings. The resulting delayed complaints shall not release the Supplier from its warranty and compensation obligations.
- 7.1.3 BAUMANN has no obligations vis-a-vis the Supplier other than the inspections and notifications defined in the preceding. In this respect, the Supplier renounces the right of objection regarding delayed notice of defects.
- 7.1.4 The quality of the products must be monitored throughout the duration of the manufacturing process.
- 7.1.5 Suitable measures that guarantee compliance with requirements (e.g. assurance through 100% inspection) shall be introduced in coordination with BAUMANN for demonstrably unstable and unreliable manufacturing processes.
- 7.2 Identification and traceability
- 7.2.1 The Supplier shall maintain an identification and traceability system for all production lots and material batches. The system shall enable the identification of a delivery batch in the event of quality deficiencies. In addition, it must also enable the identification of the process and inspection data relating to the Supplier's production lot.
- 7.2.2 The Supplier must be able to trace and ascertain without any doubt which products were delivered to BAUMANN and when.
- 7.2.3 The Supplier must label every delivery unit delivered to BAUMANN in accordance with the following minimum requirements:
- Manufacturer
 - Supplier of semi-finished goods
 - Production location
 - Item designation
 - Production lot number
 - Smelt number (semi-finished goods)
 - Individual container number (reel number)
 - Quantity
 - Expiry date (where applicable)
 - Supplier's item number
 - BAUMANN item number
- The label must be applied to each individual container and to the outer packaging so that they are clearly visible and legible from the outside.
- 7.2.4 The labelling requirements of product-specific technical delivery requirements apply where available.
- 7.3 Special release of products with specification deviations
- 7.3.1 The Supplier must obtain BAUMANN's written consent in advance should it be forced to deliver products with specification deviations to BAUMANN.
- 7.3.2 Products with an approved deviation must be delivered separately and each transport unit labelled as per agreement. A copy of the special release shall be enclosed with the delivery paperwork.
- 7.4 Problems affecting the Supplier
- 7.4.1 The Supplier is obligated to notify BAUMANN of problems and risks that become known to it and that may affect BAUMANN. It shall immediately introduce measures to eliminate the problem and shall demonstrate that the cause of the problem has been eliminated.
- 7.5 Complaints by BAUMANN
- 7.5.1 BAUMANN shall notify the Supplier of quality deficiencies in the form of a complaint as soon as they are ascertained in the course of proper business proceedings.
- 7.5.2 The Supplier is obligated to introduce immediate measures to eliminate the cause of quality deficiencies for which it is responsible. In the event that the Supplier fails to (successfully) provide supplementary performance within a reasonable time period specified by BAUMANN, BAUMANN shall implement sorting activities and/or the elimination of defects/deficiencies at the Supplier's expense.
- 7.5.3 The Supplier shall provide a full 8D report within the specified time periods. BAUMANN can insist on the submission of a cause analysis such as 5Why, cause-effect diagram, etc.
- Immediate 3D measures within one working day
 - 5D report concluded within 10 working days
 - 8D report concluded within 20 working days or as per agreement.
 - Failures to observe deadlines must be reported to BAUMANN without delay and settled by mutual consent.
- 7.6 Product and process changes
- 7.6.1 BAUMANN must be notified immediately and in writing in accordance with the trigger matrix as per VDA Volume 2, Annex 2 if the Supplier or a sub-supplier intends to introduce changes to a
- 7.1.5 Pro prokazatelně nestabilní a neschopné výrobní procesy je nutné po dohodě se společností BAUMANN přijmout vhodná opatření zajišťující splnění požadavků (např. zajištění 100% kontrolou).
- 7.2 Označení a zpětné vysledování
- 7.2.1 Dodavatel je povinen pro výrobní série a materiálové šarže udržívat systém značení a sledování. V případě nedostatků kvality tak musí být možná identifikace dodací šarže subdodavatele. Kromě toho musí být možná identifikace údajů o procesech a zkouškách patřících k příslušné výrobní sérii dodavatele.
- 7.2.2 Dodavatel musí být schopen bezpochyby vysledovat a zjistit, kdy jaké výrobky dodal společnosti BAUMANN.
- 7.2.3 Dodavatel musí každý díl dodávaný společnosti BAUMANN označit minimálně takto:
- výrobce,
 - subdodavatel,
 - výrobní závod,
 - označení výrobku,
 - číslo výrobní série,
 - číslo taveniny (výchozí materiál),
 - číslo jednotlivých nádob (číslo cívky),
 - množství,
 - použitelnost (pokud je použitelné),
 - číslo výrobku dodavatele,
 - číslo výrobku BAUMANN.
- Etiketa se musí umístit na každé jednotlivé nádobě a na vnějším obalu tak, aby byla zvenku viditelná a dobře čitelná.
- 7.2.4 Pokud jsou k dispozici, platí požadavky na označování uvedené v technických dodacích podmínkách specifických pro příslušný výrobek.
- 7.3 Zvláštní schválení pro výrobky s odchylkami od specifikace
- 7.3.1 Jestliže bude dodavatel nucen dodat společnosti BAUMANN výrobky s odchylkami od specifikace, musí si předem opatřit písemné zvláštní schválení společnosti BAUMANN.
- 7.3.2 Výrobky se schválenou odchylkou musí být dodány zvlášť a každá přepravní jednotka musí být označená podle domluvy. K dodacím dokumentům je nutné přiložit kopii zvláštního schválení.
- 7.4 Problém u dodavatele
- 7.4.1 Dodavatel je povinen neprodleně informovat o zjištěných problémech a rizicích, které se mohou týkat společnosti BAUMANN. Neprodleně začne řešit problém a prokáže, že příčiny problémů byly odstraněny.
- 7.5 Reklamacie provedené společností BAUMANN
- 7.5.1 Společnost BAUMANN oznámí závady v kvalitě reklamací, jakmile budou zjištěny podle daností řádného obchodního procesu.
- 7.5.2 Dodavatel je zásadně povinen provést u závad v kvalitě, za které odpovídá, odpovídající okamžitá opatření pro odstranění závad. Pokud nebude dodavatel reagovat během přiměřené lhůty stanovené společností BAUMANN nebo bude reagovat bez úspěchu dodatečným plněním, provede společnost BAUMANN na náklady dodavatele třídění a/nebo odstranění závady/chyby.
- 7.5.3 Dodavatel vyhotoví kompletní 8D zprávu během uvedených lhůt. Společnost BAUMANN může trvat na zaslání analýzy příčin, jako např. 5Why, diagramu příčin a následků atd.
- Okamžitá opatření 3D do jednoho pracovního dne
 - Dokončení 5D zprávy do 10 pracovních dnů
 - Dokončení 8D zprávy do 20 pracovních dnů nebo podle dohody
 - Překročení lhůty musí být společností BAUMANN neprodleně oznámeno a upraveno vzájemnou dohodou.
- 7.6 Změny výrobku a procesu
- 7.6.1 Jestliže bude dodavatel plánovat změny výrobku, procesu, zkoušky, materiálu, nástroje a/nebo výrobního závodu (přeložení), a to také u subdodavatelů, je povinen to neprodleně písemně oznámit společnosti BAUMANN podle VDA svazek 2, příloha 2. Změny se smí provést teprve poté, co je společnost BAUMANN písemně schválí.
- 7.6.2 Společnost BAUMANN rozhodne, zda a v jakém rozsahu je nutné opětovné první ověřování v souvislosti se změnou procesu.
- 7.7 Kritéria a rozsah requalifikačních zkoušek
- 7.7.1 Dodavatel je povinen všechny výrobky podrobit podle plánu řízení výroby (Control Plan) jednou ročně kompletní kontrole rozměrů a funkcí s přihlédnutím ke stanoveným specifikacím pro materiál a funkci. Výsledky je nutné poskytnout společnosti BAUMANN na požádání do 48 hodin.
- 8 Spolupráce k zajištění a pro podporu výkonnosti**
- 8.1 Audit provedený společností BAUMANN u dodavatele
- 8.1.1 Dodavatel umožní společnosti BAUMANN, aby se po dohodě

product, process, material, tool and/or production site (relocation). Changes must not be implemented until BAUMANN has issued a written release.

7.6.2 BAUMANN shall decide whether and to what extent a new initial sample inspection is required in relation to a process change.

7.7 Criteria and scope of requalification inspections

7.7.1 The Supplier shall subject every product to a comprehensive dimensional and functional test in consideration of material and functional specifications once a year in accordance with the control plan. The results shall be made available to BAUMANN within 48 hours on request.

8 Cooperation in the interest of assuring and improving performance

8.1 Supplier auditing by BAUMANN

8.1.1 The Supplier shall enable BAUMANN to verify the efficiency of its quality assurance measures on site in accordance with an agreed schedule.

8.1.2 To this end, the Supplier shall grant BAUMANN and, where necessary, its customers and authorities access to all production sites, test and inspection facilities, storage facilities and associated areas during normal business hours and allow them to inspect all quality-relevant documents insofar as this does not demonstrably conflict with the Supplier's confidentiality interests. In this regard, BAUMANN shall inform the Supplier of the type of audit (system, process or product audit) and the scope of the audit.

8.1.3 The Supplier shall designate an employee responsible for preparing and implementing the audit who must be present throughout the entire audit and during the subsequent coordination discussions. The designated employee represents the Supplier during the audit and shall be endowed with the appropriate necessary powers by the Supplier.

8.1.4 The Supplier is obligated to reach agreements with its sub-suppliers enabling BAUMANN or its customer to conduct an audit of the sub-supplier.

8.1.5 The Supplier is obligated to ensure that the measures defined in the audit findings are implemented by the contract partner in question.

8.1.6 Each party shall bear its own audit costs.

8.1.7 BAUMANN is also entitled to request the provision of information, quality records and other documentation relating to the product and/or production processes outside of an audit insofar as they could be the subject matter of an audit. The Supplier has no right to refuse performance with regard to these quality records and other documentation.

8.2 Supplier evaluation from the view point of both contract partners

8.2.1 BAUMANN will evaluate essential performance criteria in the sense of a continuous improvement strategy and also to detect potential risks in good time. The results of the evaluation of quality, delivery and quantity compliance and service (communication, flexibility) will be provided to the Supplier on a regular basis. The Supplier will be required to introduce and present appropriate improvement measures if quality or delivery requirements are not fulfilled.

8.2.2 The Supplier is responsible for designing a training programme for personnel involved in activities with an influence on quality. The training programme shall be implemented and documented at intervals appropriate to the tasks assigned to each employee.

8.2.3 The Supplier shall undertake every necessary measure to assure the quality of its sub-suppliers' performance and shall ensure compliance with this QAA and its attachments and the corresponding contractual commitment of sub-suppliers. The Supplier shall provide BAUMANN with evidence that these requirements have been fulfilled on request. The Supplier is fully liable for the performance and deliveries of its sub-suppliers.

8.2.4 Insofar as CQI requirements are applicable, the Supplier undertakes to ensure compliance with the corresponding requirements of the AIAG (Automotive Industry Action Group) with regard to the evaluation of technical processes by way of annual CQI (Continuous Quality Improvement) assessments within its company and, where indicated, within its chain of supply. The annual CQI assessments shall be made available to BAUMANN on request.

9 Confidentiality

9.1 Each partner shall use the documents and information made available to it by the other partner exclusively for the purpose of this agreement and shall treat them with the same confidentiality vis-a-vis third parties as it would its own documents and information insofar as the other partner has identified them as

termínu na místě přesvědčila o účinnosti opatření pro zabezpečení kvality.

8.1.2 Dodavatel k tomu poskytne společnosti BAUMANN, a pokud to bude nutné, jejímu zákazníkovi a úřadům během obvyklých provozních a otvíracích hodin přístup do všech výrobních provozů, kontrolních míst, skladů a přílehlých oblastí a nahlédnutí do všech dokumentů relevantních pro kvalitu, pokud tomu prokazatelně nebrání zájmy dodavatele na utajení. Společnost BAUMANN sdělí v této souvislosti dodavateli druh auditu (systémový, výrobní audit, audit výrobku) a rozsah prováděného auditu.

8.1.3 Dodavatel jmenuje pracovníka odpovědného za přípravu a provedení auditu, který musí být přítomen během celého auditu a při následných koordinačních rozhovorech. Odpovědný pracovník zastupuje dodavatele v auditu a je dodavatelem vybaven všemi oprávněními, která jsou k tomu zapotřebí.

8.1.4 Dodavatel je povinen uzavřít dohody také se svými subdodavateli, podle nichž budou společnost BAUMANN, popř. zákazník společnosti BAUMANN, oprávněni provést audit u subdodavatelů.

8.1.5 Dodavatel je povinen realizovat opatření odpovědného místa smluvních partnerů definovaná na závěr auditu.

8.1.6 Náklady na audit ponese každá strana sama.

8.1.7 Společnost BAUMANN může také mimo audit kdykoliv požadovat informace, záznamy o jakosti a jiné dokumentace k výrobku a/nebo k výrobním procesům, které mohou být předmětem auditu. Ohledně těchto záznamů o jakosti a jiných dokumentací nepřisluší dodavateli právo odepřít plnění.

8.2 Hodnocení dodavatele z hlediska obou smluvních partnerů

8.2.1 Ve smyslu strategie nepřetržitého zlepšování, ale také pro včasné rozpoznání potenciálů rizik hodnotí společnost BAUMANN podstatná výkonnostní kritéria. Výsledky hodnocení kvality, včasnosti dodávek, přesnosti množství a služeb (komunikace, flexibilita) se doručují dodavateli v pravidelných intervalech. Při nedostatečném plnění požadavků na kvalitu nebo dodávku bude dodavatel vyzván k přijetí a představení vhodných zlepšovacích opatření.

8.2.2 Dodavatel je odpovědný za vyhotovení programu školení pro personál vykonávající činnosti ovlivňující kvalitu výrobku. Tento program školení bude prováděn a dokumentován s četností odpovídající úkolům každého zaměstnance.

8.2.3 Dodavatel přijme všechna nutná opatření pro zajištění kvality výkonů subdodavatelů a zajistí, aby dodržovali tuto DZJ včetně jejích příloh a aby byli subdodavatelé příslušně smluvně zavázáni. Dodavatel poskytne na požádání společnosti BAUMANN důkaz o uvedených požadavcích. Dodavatel ručí v celém rozsahu za výkony a dodávky svého subdodavatele.

8.2.4 Pokud existují požadavky CQI, zavazuje se dodavatel, že bude dodržovat odpovídající požadavky z AIAG (Automotive Industrie Action Group) ohledně hodnocení technických procesů ročními „CQI-Assessments“ (Continuous Quality Improvement) u sebe a případně v rámci svého dodavatelského řetězce. Roční CQI-Assessments je nutné společnosti BAUMANN poskytnout na požádání.

9 Důvěrnost

9.1 Každý partner bude všechny podklady a poznatky, které obdrží v souvislosti s touto dohodou od smluvního partnera, používat pouze pro účely této dohody a zachová je v tajnosti se stejnou péčí jako odpovídající vlastní podklady a poznatky, pokud je druhý partner označil jako důvěrné nebo má zjevný zájem na zachování jejich důvěrnosti. Tento závazek začíná od prvního obdržení podkladů nebo poznatků a končí 36 měsíců po skončení projektu.

9.2 Výše uvedená povinnost k zachování důvěrnosti odpadá pro informace, obsahy rozhovorů a skutečnosti, které prokazatelně:

- byly k okamžiku sdělení přijímajícímu partnerovi již veřejně známy nebo vešly ve známost poté bez porušení existujícího závazku nebo
- byly přijímajícímu partnerovi již známy před sdělením druhým partnerem nebo je přijímajícímu partnerovi zákonným způsobem sdělily třetí osoby nebo
- byly vypracovány přijímajícím partnerem nezávisle na informacích sdělených druhým partnerem.

10 Ručení

Ručení se určuje podle dohod, podle nichž se dodání zboží realizuje.

11 Opravné prostředky kvůli porušení dohody o zabezpečení jakosti

11.1 V případě, že:

11.1.1 dodavatel nesplní požadavky smluvně dohodnutého systému

confidential or has an obvious interest in maintaining confidentiality. This obligation begins with the first receipt of documents or knowledge and expires 36 months after the end of the project.

9.2 The preceding confidentiality obligation does not apply to information, the content of discussions and facts that were demonstrably:

- Available in the public domain at the time the partner was notified or subsequently become available in the public domain without any violation of the preceding obligation, or
- Known to the receiving partner prior to disclosure by the other partner or were legally provided to the other partner by third parties, or
- Developed by the other party regardless of the information provided by the other partner.

10 Liability

Liability is determined by the agreements on which delivery is based.

11 Legal remedies due to an infringement of the Quality Assurance Agreement

11.1 In the event that:

11.1.1 The Supplier fails to meet the requirements of the contractually agreed quality management system, or

11.1.2 The Supplier refuses to provide the essential information it is obligated to provide in accordance with this QAA without legal grounds, or

11.1.3 The Supplier refuses to participate in a previously agreed audit or an audit justifiably required by BAUMANN without legal grounds, or

11.1.4 The Supplier fails to meet contractual obligations arising from this QAA, BAUMANN shall, notwithstanding any statutory claims, be entitled to:

- Reject the acceptance of ordered products until the Supplier has remedied the violation of contract or fulfilled its obligation to cooperate or demonstrated its compliance with the contractually agreed quality management system or submitted concrete corrective action to BAUMANN with regard to the negative results of the audit in question;
- Withdraw from the serial supply contract in part or in whole following the fruitless expiry of a period of grace;
- Demand compensation for the additional expenses incurred by BAUMANN on account of the fact that BAUMANN has a higher proportion of processing due to the breaches of contract detailed in the preceding;
- Demand compensation for the additional expenses incurred by BAUMANN on account of the fact that BAUMANN has to conduct incoming goods inspections due to the breaches of contract detailed in the preceding;
- Demand compensation for the additional expenses incurred by BAUMANN on account of the fact that BAUMANN has to have incoming goods inspections conducted by third parties (e.g. a testing laboratory) due to the breaches of contract detailed in the preceding.

11.2 If BAUMANN rejects the acceptance of ordered products on the basis of the preceding stipulation, the Supplier shall be in default of delivery. This also applies expressly in the event that the products offered by the Supplier are proved retrospectively to be defect-free and safe.

11.3 BAUMANN cannot demand compensation for additional expenses if the Supplier is not responsible for the breaches of contract detailed in the preceding.

11.4 In the event that the Supplier appoints pre-suppliers contrary to the terms of this agreement, BAUMANN shall be entitled – without prejudice to other claims – to demand a change to a pre-supplier approved by BAUMANN. Furthermore, BAUMANN shall be entitled to cancel the contract in question within a period of six months of becoming aware of the use of an unapproved pre-supplier under observation of a notice period of one month.

11.5 The Supplier shall bear the costs incurred by BAUMANN on account of the use of an unapproved sub-supplier unless it is not responsible for the unauthorised use of sub-suppliers. This does not exclude the enforcement of other legal claims.

11.6 In the event that the Supplier breaches this quality assurance agreement for reasons other than those detailed in the preceding, BAUMANN shall – without prejudice to any claims agreed otherwise – be entitled to claim all its statutory rights.

12 Communication with customers of BAUMANN

Customer communication with regard to the products ordered by

managementu kvality nebo

11.1.2 dodavatel bez právního důvodu odepře poskytnutí podstatných informací vyplývajících z této DZJ nebo

11.1.3 dodavatel bez právního důvodu odepře provedení dohodnutého auditu nebo auditu oprávněně požadovaného společností BAUMANN nebo

11.1.4 dodavatel poruší smluvní povinnosti z této DZJ,

má společnost BAUMANN nehlédě na právní nároky právo:

- odmítnout přijetí objednaných výrobků, dokud dodavatel neodstraní porušení smlouvy nebo nesplní své povinnosti poskytnout součinnost, popř. neprokáže, že dodržuje smluvně dohodnutý systém managementu kvality, nebo nepředloží společnosti BAUMANN konkrétní nápravná opatření ohledně negativního výsledku u provedení auditu;
- po marném uplynutí dodatečné lhůty právo odstoupit od celé smlouvy o sériových dodávkách nebo jejích částí;
- požadovat náhradu dodatečných nákladů, které společnosti BAUMANN vzniknou tím, že společnost BAUMANN má na základě výše uvedeného porušení smlouvy vyšší náklady na zpracování;
- požadovat náhradu dodatečných nákladů, které společnosti BAUMANN vzniknou tím, že společnost BAUMANN provede na základě výše uvedeného porušení smlouvy vstupní kontrolu zboží;
- požadovat náhradu dodatečných nákladů, které společnosti BAUMANN vzniknou tím, že společnost BAUMANN nechá provést na základě výše uvedeného porušení smlouvy kontrolu zboží externími třetími osobami (např. externí zkušební laboratoři).

11.2 Jestliže společnost BAUMANN podle výše uvedených ustanovení odmítne převzít objednané výrobky, dostane se tím dodavatel do prodlení s dodáním. Platí to výslovně také v případě, že bude dodatečně zjištěno, že výrobky nabízené dodavatelem byly bez závad a bezpečné.

11.3 Náhradu dodatečných nákladů nemůže společnost BAUMANN požadovat v případě, že dodavatel neodpovídá za výše uvedené porušení smlouvy.

11.4 Jestliže budou, v rozporu s touto dohodou, pověřeni subdodavatelé bez písemného souhlasu, je společnost BAUMANN bez ohledu na další nároky oprávněna požadovat změnu na dodavatele schválené společností BAUMANN. Dále může společnost BAUMANN během šestiměsíční lhůty poté, co se dozvěděla o pověření neschválených subdodavatelů, vypovědět příslušnou smlouvu kdykoliv s jednoměsíční lhůtou.

11.5 Náklady, které vzniknou společnosti BAUMANN na základě pověření neschválených subdodavatelů, ponese dodavatel, ledaže neodpovídá za neoprávněné pověření subdodavatelů. Další zákonné nároky tím nejsou vyloučeny.

11.6 Jestliže dodavatel poruší tuto dohodu o zabezpečení jakosti z jiných než výše uvedených důvodů, přísluší společnosti BAUMANN nehlédě na jinak dohodnuté nároky veškeré zákonné nároky.

12 Komunikace se zákazníky společnosti BAUMANN

S ohledem na výrobky poskytované společností BAUMANN probíhá komunikace se zákazníkem výlučně prostřednictvím společnosti BAUMANN. Přímá jednání a dohody mezi dodavatelem a zákazníkem společnosti BAUMANN jsou přípustné pouze s předchozím souhlasem společnosti BAUMANN.

13 Rozhodné právo

Pro právní vztahy v souvislosti s touto dohodou platí německé hmotné právo.

14 Všeobecné požadavky na dodavatele

14.1 Změny a doplnění smlouvy musí mít písemnou formu.

14.2 Pojistná ochrana
Předložení platného osvědčení o pojištění, s přiměřeným krytím, pro pojištění odpovědnosti podniku, pojištění odpovědnosti za výrobek a pojištění nákladů na stažení výrobků.

14.3 Zmocněnec pro bezpečnost výrobků (PSB)
Aby se zaručily požadavky na bezpečnost výrobků a ručení za výrobek, musí dodavatel v rámci své organizace pro každý výrobní závod jmenovat odpovědného pracovníka pro tuto funkci. Jestliže nebude provedeno specifické jmenování, vychází společnost BAUMANN z toho, že tento úkol plní vedoucí kvality / zmocněnec pro management kvality dodavatele.

15 Vypověď

Tuto dohodu může vypovědět každá strana s lhůtou 12 měsíců ke konci kalendářního měsíce. Pro probíhající obchody nemůže být

BAUMANN shall be conducted exclusively by BAUMANN. Direct negotiations and agreements between the Supplier and customers of BAUMANN are only permissible if agreed in advance with BAUMANN.

13 Applicable law

German substantive law applies to legal relationships relating this agreement.

14 General requirements of Suppliers

14.1 Contract changes and amendments require the written form.

14.2 Insurance cover
Submission of an insurance certificate with appropriate cover for business liability insurance, product liability insurance and recall cost insurance.

14.3 Product Safety Officer (PSO)
The Supplier must designate a person responsible for this function at every production site within its organisation in order to meet product safety and product liability requirements. Unless a specific designation is provided, BAUMANN shall assume that the Supplier's Quality Manager/Quality Representative is responsible for this task.

15 Cancellation

This agreement can be cancelled by either party per end of any calendar month under observation of a notice period of 12 months. This agreement cannot be cancelled in relation to current transactions.

16 Documentation and archiving

16.1 A regulation determining the archiving method and guaranteeing access at any time shall be defined in the Supplier's QM system.

16.2 Unless regulated otherwise, record documents are subject to a retention period of 15 years after the end of serial production.

16.3 Record documents shall be made available to BAUMANN within two working days on request.

16.4 The Supplier undertakes to retain the records in accordance with the required retention period or to hand them over to BAUMANN in the event of a cancellation of the business relationship, a cessation of business activities or an insolvency.

16.5 The Supplier guarantees that the defined test results and documentation of the relevant test parameters of its production processes and those of its sub-suppliers are documented and archived with regard to verifiable characteristics.

17 Further applicable documents

17.1 BAUMANN GROUP

- Binding laws, directives and specific requirements "IMS 10746"
- Code of Conduct "IMS 10476"
- General Terms and Conditions of Purchase "IMS 10070"
- Confidentiality and Secrecy Agreement "IMS 10073"

17.2 General

- VDA Volume 2 (PPF)
- AIAG Volumes (MSA, FMEA, APQP, PPAP, SPC)

17.3 Extended, where applicable

- CQI-9
- CQI-11
- CQI-12
- VDA Volume 6.3 (Process Audit)

All of the references to standards made in the QAA relate to the currently applicable version.

BAUMANN

Date / Place

Name

Function

tato dohoda vypovězena.

16 Dokumentace a archivace

16.1 Úpravu o způsobu uchovávání a zajištění kdykoliv možného přístupu je nutné stanovit v systému managementu kvality dodavatele.

16.2 Pokud nebude upraveno jinak, podléhají prokazující dokumenty povinnosti uchovávání po dobu 15 let po skončení série.

16.3 Na žádost společnosti BAUMANN musí být prokazující dokumenty poskytnuty do dvou pracovních dnů.

16.4 Při ukončení obchodního vztahu, ukončení obchodu nebo konkurzu se dodavatel zavazuje uchovávat podklady podle předepsané dokumentační doby nebo je předat společnosti BAUMANN.

16.5 Dodavatel zaručuje, že stanovené výsledky zkoušek a dokumentace relevantních procesních parametrů jeho vlastního výrobního procesu a výrobního procesu jeho subdodavatelů jsou dokumentované a archivované pro splnění důkazní povinnosti.

17 Další platné dokumenty

17.1 BAUMANN GROUP

- Závazné zákony, směrnice a specifické požadavky „IMS 10746“
- Etický kodex „IMS 10476“
- Všeobecné nákupní podmínky „IMS 10070“
- Dohoda o důvěrnosti a zachování mlčenlivosti „IMS 10073“

17.2 Všeobecná ustanovení

- VDA svazek 2 (PPF)
- AIAG svazky (MSA, FMEA, APQP, PPAP, SPC)

17.3 Rozšířené, pokud se použijí

- CQI-9
- CQI-11
- CQI-12
- VDA svazek 6.3 (Procesní audit)

Všechny normy zmíněné v DZJ se vztahují na aktuální, platný stav.

BAUMANN

Datum / místo

Jméno

Funkce

Signature

Podpis

Name

Function

Jméno

Funkce

Signature

Podpis

Supplier

Dodavatel

Date / Place

Datum / místo

Name

Function

Jméno

Funkce

Signature

Podpis

Name

Function

Jméno

Funkce

Signature

Podpis